

# 【家庭ごみの分け方・出し方】

【Cara Memilah dan Membuang Sampah Rumah】



もえるごみ

Sampah bakar



もえないごみ

Sampah tidak dibakar.



プラスチック容器包装

Wadah dan bungkus dari plastik.



紙製容器包装

Wadah/ bungkus dari kertas.



資源ごみ

Sampah daur ulang



有害ごみ

Sampah beracun



粗大ごみ

Sampah besar,



古紙

Kertas bekas



禁止

Dilarang





加賀市

# 家庭ごみの分け方・出し方

Cara Memilah dan Membuang Sampah Rumah

※ 収集日の午前 8 時まで決められた集積所に出してください。

※ Pada hari pengumpulan sampah, buanglah sampah paling lambat pukul 8:30 pagi di tempat yang telah ditentukan.

種類 Jenis	ごみの分け方 Cara Memilah Sampah	ごみの正しい出し方 Cara Membuang Sampah yang Benar
<p style="writing-mode: vertical-rl; text-orientation: upright;">もえるごみ Sampah bakar</p>	<p style="text-align: center;"></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 野菜くず ・魚などの骨 ・卵のから ・貝がら</li> <li>• 紙くず(ティッシュペーパー、シュレッダーごみ、感熱紙など)</li> <li>• プラスチック製品(ビデオテープ、CD、歯ブラシなど)</li> <li>• ゴム製品(長靴、ゴム手袋など) ・皮革製品(靴、かばんなど)</li> <li>• 紙おむつ ・発泡スチロール ・衣類</li> <li>• プラマークがあっても汚れが落ちないもの(弁当・カップラーメン・サラダ油の容器、マヨネーズの容器、はみがき粉のチューブなど)</li> <li>• Sisa sayur ・ Tulang ikan dan lainnya ・ Cangkang telur</li> <li>• Cangkang kerang</li> <li>• Sampah kertas (tisu, sampah mesin pemotong kertas, kertas thermal dan lainnya)</li> <li>• Produk plastik ( kaset video, CD, sikat gigi dan lainnya)</li> <li>• Produk karet ( sepatu boot, sarung tangan karet dan lainnya)</li> <li>• Produk kulit (sepatu, tas dan lainnya)</li> <li>• Popok kertas ・ Styrofoam ・ Pakaian</li> <li>• Barang yang ada tanda plastik (プラ) tapi kotor ( bento, wadah ramen, wadah minyak goreng, wadah mayones, tube pasta gigi dan lainnya)</li> </ul> <div style="text-align: center;">  </div>	<p>加賀市<b>指定ごみ袋</b>で出してください。</p> <p>※ 指定ごみ袋は市内ショッピングセンター、スーパーマーケット、コンビニエンスストア、ドラッグストアなどで販売しています</p> <p style="color: red; font-weight: bold;">水切りはしっかりとしましょう</p> <p>Buang dengan menggunakan <b>kantong sampah yang telah ditentukan</b> oleh pemerintah kota Kaga</p> <p>※ Kantong sampah tersebut bisa didapatkan di pusat pertokoan, supermarket, konbini, drug store dan lainnya.</p> <p style="color: red; font-weight: bold;">Tiriskan air dengan baik</p>



- ・ガラス類 ・メガネ ・油のびん ・びんのかげら
- ・陶器 ・刃物
- ・ Kaca ・ Kaca mata ・ Botol kaca minyak ・ Pecahan botol kaca
- ・ Tembikar ・ Barang tajam



- ・ フライパン、なべ、傘、針金ハンガー
- ・ 小型家電製品 (ラジカセ、ワープロ、ドライヤーなど)
- ・ Penggorengan, panci, payung, gantungan baju dari kawat
- ・ Peralatan elektronik rumah ukuran kecil ( radio kaset, wapro, pengering rambut dan lainnya)



収集できる「もえないごみ」は、**縦、横、高さの合計が 1m以下で、重さが 30kg 以下のもの**になります。

Sampah tidak dibakar yang bisa dikumpulkan adalah yang **lebar, panjang dan tingginya total kurang dari 1 meter, beratnya kurang dari 30 kg.**

・加賀地区は透明（または半透明）ごみ袋を使ってください。段ボールや黒色ごみ袋は使わないでください。

※山中地区はごみの種類ごとに、コンテナ（大きいかご）に出してください。

・われたガラスや刃物などは危険ですので、新聞紙などで包んでください。

・家電製品等の中から乾電池を取り除いてください。

Di wilayah Kaga silakan menggunakan palstik sampah transparan (atau setengah transparan). Jangan menggunakan kardus atau plastik sampah yang berwarna hitam

※ Di wilayah Yamanaka, silakan membuang sampah di kotak besar berdasarkan jenisnya

・ Pecahan kaca, barang tajam dan lainnya karena berbahaya, harap dibungkus dengan koran atau lainnya.

・ Keluarkan baterai dari peralatan elektronik rumah yang akan dibuang.

プラスチック製容器包装  
Wadah dan bungkus dari plastik.

- ・シャンプーや洗剤の容器
- ・肉や野菜のトレイ
- ・レジ袋
- ・チューブや洗剤
- ・Wadah sampo dan deterjen
- ・Wadah makanan instan
- ・Baki daging dan sayur
- ・Wadah telur, tahu dan lainnya.
- ・Kantong plastik, bungkus plastik makanan ringan dan lainnya
- ・Jaring kemasan jeruk
- ・Pembungkus rokok dan coklat yang bagian dalam
- ・Tube dan sabun pencuci pakaian.
- ・Tutup Botol PET

プラマークが  
ついているもの  
Yang bertanda  
plastik (pura)



ボトル類



カップ類



トレイ類



パック類



レジ袋・ポリ袋・ラップ類



網・ネット類



ふた類

ボトル類 : Jenis botol

カップ類 : Jenis wadah puding, mie instan dsb

トレイ類 : Jenis baki

パック類 : Jenis wadah telur, dsb

レジ袋・ポリ袋・ラップ類 Jenis kantong plastik pembungkus plastik

網・ネット類 : Jenis jaring pembungkus makanan.

ふた類 Jenis tutup botol

・汚れているものは、水洗いをして出してください。







・洗ってもきれいにならないものは「もえるごみ」に出してください。

・透明（または半透明）のごみ袋を使ってください。

・Jika kotor, cucilah sebelum dibuang.

・Jika sudah dicuci dan tetap kotor, buanglah saat sampah bakar.

・ Buanglah dengan menggunakan kantong plastik sampah yang transparan.(atau setengah transparan)

	<p style="writing-mode: vertical-rl; text-orientation: upright;">紙製容器包装ごみ Wadah dan pembungkus dari kertas</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・「紙箱」「紙袋」「包装紙」「台紙」など</li> <li>・紙マークがなくても、同類のものは対象です。</li> <li>・ [Kardus] [Tas kertas]</li> </ul> <p>[Pembungkus dari kertas][Kertas tebal]</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・ Meski tidak ada tanda kertas, tetap sama.</li> </ul> <div style="text-align: center;">  </div> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;">  <p>紙箱</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>紙袋</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>包装紙</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>台紙</p> </div> </div> <p>紙箱 Kardus 紙袋 Tas kertas 包装紙 Pembungkus dari kertas 台紙 Kertas tebal</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・ 銀紙が貼ってあるもの、ビニールコーティングしてあるもの、汚れたものは「もえるごみ」に出してください。</li> <li>・ 透明（または半透明）ごみ袋を使ってください。</li> <li>・ 大きなものは、<b>雑誌・チラシ</b>と一緒に出してください。</li> <li>・ Jika ada tempelan kertas perak, dilapisi plastik atau kotor, maka buanglah saat sampah bakar.</li> <li>・ Gunakan kantong sampah yang transparan (atau setengah transparan)</li> <li>・ Untuk berukuran besar, buang bersama <b>majalah dan pamflet</b></li> </ul>
種類	ごみの分け方	ごみの正しい出し方	
資源 ごみ 市が	<p style="writing-mode: vertical-rl; text-orientation: upright;">空き缶 Kaleng kosong</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・ アルミ缶とスチール缶は一緒に出せます。</li> <li>・ 食料品や飲料水の容器に限ります。 ※食用油などの空き缶→「もえないごみ」</li> <li>・ Kaleng aluminium dan <i>steel</i> bisa dibuang secara bersamaan</li> <li>・ Khusus untuk kaleng minuman dan air</li> <li>* Kaleng kosong bekas minyak goreng -&gt; sampah tidak dibakar</li> </ul> <div style="text-align: center;">  </div>	<p>資源ごみは、かならず袋から出してください。</p> <p><b>◆空き缶、空きびん、ペットボトルの出し方</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>① 中身を空にしてください。</li> <li>② 中を軽く水洗いしてから出してください。</li> </ol> <p>Untuk sampah daur ulang, selalu keluarkan dari kantong</p> <p><b>◆Cara Membuang Sampah Kaleng, Botol Kaca dan Botol PET</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>① Kosongkan isi botol</li> <li>② Dibilas ringan</li> </ol>

収集する仕組み

空きびん Botol kaca.

- ・色別に3種類に分けてください。
- ・食料品や飲料水の容器に限ります。
  - ※ 化粧品、薬剤、食用油びん、われたびん → 「もえないごみ」
  - ※ プラスチック製のキャップ → 「プラスチック製容器包装」
  - ※ 金属のキャップ → 「もえないごみ」
- ・ Dibagi 3 jenis berdasarkan warnanya.
- ・ Khusus untuk botol minuman dan air.

\* Botol kosmetik, botol obat, botol minyak goreng, botol yang pecah/retak  
→ sampah tidak dibakar

\* Tutup botol dari plastik → wadah atau kemasan plastik

Tutup botol dari logam → sampah tidak dibakar



透明びん 茶色びん その他の色びん

透明びん : Botol transparan  
茶色ビン : Botol warna coklat  
そのほかの色びん : Botol warna lainnya.

《空き缶、空きびん》  
《Kaleng kosong. Botol kaca kosong》



《ペットボトル》 《Botol PET》



※キャップとラベルは外してください  
Lepas tutup dan label botol

ペットボトル Botol PET







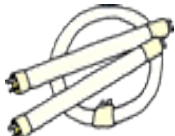

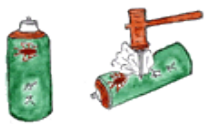
- ・プラスチック製のキャップとラベル → 「プラスチック製容器包装」
  - ・金属製のキャップ → 「もえないごみ」
- Label dan tutup botol yang terbuat dari plastik  
→ wadah dan kemasan plastik
- ・ Tutup botol dari logam → sampah tidak dibakar

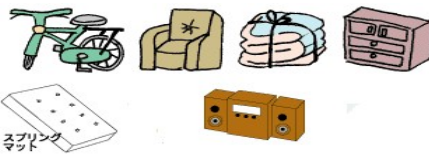


廃食用油 Minyak Jelantah

不純物を除いて透明なペットボトルに入れて、キャップをしっかり閉めてから出してください。  
Saring kotorannya, masukkan ke botol PET yang transparan, tutup dengan rapat lalu buang.



	<p>古紙 Kertas bekas</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・「段ボール」「新聞紙」「雑誌・チラシ」の3種類に分けてください。</li> <li>・感熱紙・シュレッダーごみ→「もえるごみ」</li> <li>・紙ひもで束ねてください。</li> <li>・ Bagi menjadi 3 jenis [Kardus] [Koran] [Majalah, pamflet]</li> <li>・Kertas thermal. Sampah mesin pemotong kertas.</li> <li>・ Ikat dengan tali kertas</li> </ul> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: flex-end;"> <div style="text-align: center;">  <p>段ボール Kardus pamflet</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>新聞紙 Koran</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>雑誌・チラシ Majalah, pamflet</p> </div> </div>	<p>中を洗い、乾燥させてから、広げたものを束ねて出してください。</p> <p>Cuci bagian dalam, keringkan, dilebarkan, diikat lalu buang</p> <div style="display: flex; align-items: center;">   </div> <p>紙パック Kotak susu, jus</p>
	<p>有害ごみ Sampah beracun</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・スプレー缶（ムースの缶、殺虫剤の缶など）</li> <li>・カセットガスボンベ</li> <li>・ライター用ガスボンベ・ライター</li> <li>・乾電池（リチウムイオン電池を含む）</li> <li>・ Kaleng semprotan (kaleng busa, kaleng obat serangga dan lainnya)</li> <li>・ Tabung gas portabel</li> <li>・ Korek untuk gas portabel,</li> <li>・ Korek api</li> <li>・ Baterei kering (termasuk baterei ion litium)</li> </ul> <div style="display: flex; justify-content: center; align-items: center;">  </div> <p>・蛍光灯、体温計や鏡は、われないように新聞紙や段ボールなどで包んでください。</p> <p>Lampu pijar, thermometer dan cermin, agar tidak retak dibungkus dengan kertas koran atau lainnya</p> <div style="display: flex; justify-content: center; align-items: center;">   </div>	<p>スプレー缶は中身を使いきってから穴をあけてから出してください。 ※ガス抜きや穴あけは屋外など、風通しのよい、火気のない場所で行ってください。</p> <p>Untuk kaleng semprotan, sebelum dibuang gunakan dulu isinya hingga habis dan dilubangi. ※Saat melubangi kaleng, lakukan di tempat terbuka, sirkulasi udara bagus dan tidak ada api di sekitarnya</p> <div style="display: flex; justify-content: center; align-items: center;">  </div> <p>《収集できないもの》</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・ 車用のバッテリー</li> <li>・ プロパンガスボンベ</li> </ul> <p>《Yang tidak bisa dikumpulkan》</p> <p>Baterei mobil</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・ Tabung gas LPG</li> </ul>
<p>粗大ごみ Sampah besar,</p> <p>引越しごみ Sampah pindah rumah,</p> <p>市 一時的多量ごみ Sampah jumlah banyak di satu</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・ 自転車 ・家具 ・ふとん ・じゅうたん ・ストーブ など</li> <li>・ 縦、横、高さの合計が1mを超えるもの、または重さが30kgを超えるもの。</li> <li>・ 木の枝（家庭用ごみ袋にはいらぬもの、多量のもの）</li> <li>・ Sepeda</li> <li>・ Perabotan rumah tangga</li> <li>・ Futon</li> <li>・ Karpet</li> <li>・ Penghangat ruangan dan lainnya.</li> <li>・ Sampah tidak dibakar yang bisa dikumpulkan adalah yang lebar, panjang</li> </ul>		

が 収 集 し な い じ ゃ み	waktu	<p>dan tingginya total lebih dari 1 meter atau beratnya lebih dari 30 kg.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dahan pohon (yang tidak masuk di kantong sampah rumah, jumlah banyak)</li> </ul> 
	事業系ごみ Sampah bisnis	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 事業所、工場、商店、飲食店などからでるごみ</li> <li>• Sampah perusahaan, pabrik, pertokoan, restoran dan lainnya</li> </ul>
	動物の死体など Jasad hewan dan lainnya	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ペットなどの動物の死体（大型犬などは引き取れない場合があります）</li> <li>• Jasad hewan peliharaan dan lainnya (ada kemungkinan tidak menerima jasad anjing yang besar dan hewan lainnya)</li> </ul>
	<p><b>●ご自分で処理施設まで搬入してください。（搬入時にごみ処理手数料がかかります。）</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 加賀市環境美化センター（TEL 73-5600 熊坂町） 受付 9:00～16:00 ※水曜日、祝日、8月15日、年末年始（12月31日～1月3日）は休みです。 その他定期点検期間は休みです。</li> <li>● Silakan dibawa sendiri ke tempat penangan (ada biaya saat menyerahkan) Pusat Peremajaan Lingkungan Kota Kaga (TEL 73-5600 Nozakamachi) Penerimaan 9:00-16:00 ※ Libur hari Rabu, hari libur nasional, 15 Agustus, awal dan akhir tahun (31 Desember – 3 Januari) Selain itu juga libur di hari pemeriksaan.</li> </ul> <p><b>【ごみ処理手数料】</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 50kg 以下 500 円 / 50kg を超えると 10kg ごとに 100 円を加算</li> <li>• スプリングマットレス、スプリングソファーは 1 台につき 500 円を加算</li> <li>• 犬、猫などの死体は 1 体につき 700 円 ※指定ごみ袋を用いても、ごみ処理手数料は徴収します。</li> </ul> <p><b>【Biaya pembuangan sampah】</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kurang dari 50 kg 500 yen, jika lebih dari 50 kg dikenakan tambahan 100 yen per 10 kilo</li> <li>• Matres tempat tidur, sofa dikenakan 500 yen per satuan</li> <li>• Jasad anjing, kucing dan lainnya dikenakan 700 yen per jasad.</li> </ul> <p>Meskipun dimasukkan ke kantong yang ditetapkan pemerintah, tetap dikenai biaya</p>	
<p>加賀市が許可した業者に収集運搬を依頼することもできます。【有料】 Bisa meminta penanganan pada tempat yang mendapat ijin dari pemerintah kota Kaga (berbayar).</p>		

Sampah yang tidak diangkat pihak kota



(株)加賀清掃 (TEL74-1910 庄町) (有)加陽清掃 (TEL76-0131 保賀町)  
 (株)きだち (TEL77-2119 中代町) (有)金太郎引越社 (TEL77-2551 山代温泉1区の3)  
 (有)中口商店 (TEL76-2505 山代温泉1区の5) (株)山下商店 (TEL72-3814 大聖寺上福田町)  
 (有)北陽陸掃 (TEL77-2209 西島町) (株)リライズ (TEL74-4818 塩浜町)  
 (有)北陸清掃 (TEL77-6637 山代温泉8区の3)  
 (株)山中環境サービス (TEL78-3335 山中温泉上野町)  
 PT. Kaga Seisou (TEL74-1910 Shomachi)  
 CV. Kayo Seisou (TEL76-0131 Hogamachi)  
 PT. Kidachi (TEL77-2119 Nakadaimachi)  
 CV. Kintaro Hikkoshisha (TEL77-2551 Yamashiro onsen distrik 1-3)  
 CV. Nakaguchi shoten (TEL76-2505 Yamashiro onsen distrik 1-5)

PT. Yamashita Shoten (TEL72-3814 Daishojikamifukudamachi)  
 CV. Hokuyo Seisou (TEL77-2209 Nishijimamachi)  
 PT. Realize (TEL74-4818 Shiohamamachi)  
 CV. Hokuriku Seisho (TEL77-6637 Yamashiro onsen distrik 8-3)  
 PT. Yamanaka Kankyos Service (TEL78-3335 Yamanaka onsen uenomachi)



市で処理できないもの  
Sampah yang tidak ditangani oleh pemerintah kota.

市で適切な処理ができないため、販売店などに引き取ってもらってください。ごみステーションに出しても収集されません。

Karena pemerintah kota tidak bisa menangani sampah tersebut, serahkan pada toko penjual atau lainnya. Jangan dibuang di tempat pengumpulan sampah biasanya.

- ・バイク、農機具 ・農薬等 ・ペンキ、シンナー ・タイヤ ・ガスボンベ
- ・バッテリー ・消火器 ・灯油、ガソリン、オイル ・パソコン
- ・ Sepeda motor, mesin peralatan pertanian ・ Obat-obatan pertanian dan lainnya
- ・ Bahan cat, pelarut (thinner) ・ Ban ・ Tabung gas ・ Baterai aki mobil ・ Alat pemadam api
- ・ Kerosene, bensin, oli ・ Komputer



家電リサイクル法で指定された家電製品

Barang-barang elektronik rumah tangga yang ditetapkan dalam peraturan daur ulang peralatan elektronik rumah tangga.



- ・洗濯機 ・衣類乾燥機 ・テレビ (液晶・プラズマ式含む)
- ・Mesin cuci ・Mesin pengering pakaian ・Televisi (termasuk LCD, plasma)



- ・エアコン (室内機・室外機共)

AC (baik yang diletakkan di dalam maupun alat yang di luar ruangan)

- ・冷蔵庫 ・冷凍庫

Kulkas Freezer

<p>※産業廃棄物は、収集運搬・処分を行える業者に依頼してください。</p>	

\* Sampah perusahaan, untuk pengumpulan, pengangkutan dan pembuangannya silakan menghubungi tempat yang menangani hal tersebut.